神叨字幕组

欢迎加入神叨字幕组
本字幕组无偿，请勿带有赚钱意识加入本组
本组不提倡夜间出任务，大家保重身体，健健康康~
希望你在本组能够提高能力，结交朋友，收获快乐~

神叨制作内容分为 **韩剧/网络剧/韩影/韩网综/韩综/韩漫/歌曲/音乐剧**
主要制作韩剧
译制内容由组内决定，也会询问组员意见

时间表填写

全员时间统计表（没名字的自己加最后面）

https://docs.qq.com/sheet/DUFFBUnJOdGxKWkVv?c=F39A0L0

加入神叨先填写时间表，每月会提醒更新，统筹会根据时间表私信你安排任务。

如何接任务

统筹会在群内发布任务公告，会全体艾特，也可能私信（邀请参加任务前都会询问）。
有想参与的也可以主动私信群内管理员【皮卡橙】
歌翻/英翻有单独小群 群内任务统筹分配
固定韩剧/韩综 会单独开群
MV 相关私信【鸣人】
如果有时间可接，不强求必须要接。
如果接了任务遇到突发情况，及时告知任务负责人请假。

任务交稿时间

固定韩剧/韩综 会拉进一个群
跟播韩剧为隔天的白天完成
佛系任务时间较缓
不同任务会说清楚具体交稿时间
因为是流水线工作，给了交稿时间的任务需要按时完成，临时有事需提前告知统筹

工作模式

字幕组为线上协作式工作，步骤类似于流水线

整个流程为

确定制作内容-建立工作群-安排人员-等待片源-翻译-打轴-校对-压制-发布

校对是什么人

校对是经过任务磨练，有一定的翻译经验，水平技能获得认可的组员，晋升为校对。

对新人翻译说的话：通过了测试，表示你有一定的能力，但是你所学到的知识可能在实际翻译运用时，依旧会有很多问题，此时校对指出你的问题，请客观地看待，虚心地接受，只是对事不对人。校对也只是一个普通翻译晋升上来的，但是她一定比你多有更多的经验。每一次的校对稿也请看一看，知道错误才会进步，希望每一个翻译都能变成能够担当校对的翻译。

实习时间

实习时间根据出勤率和质量为考核标准。达标便会转正，表现优秀会提前转正。超过半年未参加任务，会被清理。

转正

转正即是加入大群，会由负责人私信你大群群号，告诉你转正，转正之后退出实习群。进入大群任务模式不变。转正之后可参与组内活动，享受组内福利。
无特殊情况（备考、入职），超过一年未参加组内任务，也不打算保留组内名额的，会被清理出群。

组内资源

可在官网自行查看，转正以后可以申请注册账号并给予字幕组马甲
http://www.shenbibi.com/#/

遇到问题/我有想做的东西

关于组内的任何问题，可以私信【皮卡橙】

晋升

非翻译组员通过了韩语考级，想转为翻译。歌翻申请私信【鹿】韩翻申请私信【末末】

普通翻译如果获得校对认可，可升级为校对

时间轴表现出色，个人有意向可私信皮卡橙，升级为统筹、轴校对

我想换个艺名

修改艺名需要告知【皮卡橙】，随意更改可能下次就找不到你了

退组

1. 如果因为无法适应组内任务，或者因为工作学习的原因很忙碌，无法继续参加译制任务，请告知【皮卡橙】或者所在工作组负责人
2. 转正以后若质量未到要求，出勤任务量不达标，会进行劝退

翻译/歌翻/时间轴 任务要求

韩翻注意事项

https://docs.qq.com/doc/DUGJHUGRkc0dnQXlC

歌翻注意事项

https://docs.qq.com/doc/DUE96dVdSVW5jYlVB

时间轴注意事项

https://docs.qq.com/doc/DUHpmckVLeFhWVnZF

组内闲置书籍置换

https://docs.qq.com/sheet/DUGZabWRsUXFaRUxB